

**Mag. phil.**  
**Erica Autelli**

E-Mail: [Erica.Autelli@uibk.ac.at](mailto:Erica.Autelli@uibk.ac.at)



#### WORK EXPERIENCE

from March 2013	Scientific researcher at the Department of Romance Languages, University of Innsbruck, within the project “LeKo – Lexemkombinationen und typisierte Rede im mehrsprachigen Kontext. Authentische Sprachdaten für die Erarbeitung didaktischer Materialien zur italienischen Wortkombinatorik für deutschsprachige L2-Lerner” (= LeKo – Lexical combinations and typified speech in a multilingual context. Authentic linguistic data for the creation of didactic material on Italian word combinations for German-speaking L2 learners).
from Jan 2013	Lecturer at the Institute “Arbeitsbereich für Didaktik der Sprachen” (Didactics of language) of the University of Innsbruck (Course: “Linguistische Kompetenzen: Wortschatz und Phraseologie” = Linguistic competences: vocabulary and phraseology)
from Oct 2012	Italian teacher for adults at the “Società Dante Alighieri di Innsbruck”
from Sept 2012	English teacher and head of the project “Bewegte Pause” (= recess in motion) at the middle school “Neue Mittelschule Stams”; reference school: “Bundeshandelsakademie und Bundeshandelschule Telfs”
from Sept 2011	Scientific researcher within the project “Von ‘hinkenden’ Stühlen, ‘tanzenden’ Zähnen und ‘verlorenen’ Verkehrsmitteln” (= ‘Limping’ chairs, ‘dancing’ teeth and lost ‘means of transport’) at the Department of Romance Languages, University of Innsbruck
2010-2011	English teacher at the middle school “Neue Mittelschule Absam”, evaluated with honors; reference school: high school “PORG Volders St. Karl”
2009-2010	Apprenticeship for the subjects English and Italian at the commercial highschool “Handelsakademie Innsbruck”, evaluated with honors

#### EDUCATION

from Oct 2009	PhD in Italian Linguistics at the Department of Romance Languages, University of Innsbruck
2004-2009	Italian and English teaching studies at the University of Innsbruck, graduation with honors
Sept 2007 – Feb 2008	Erasmus year abroad at Nottingham Trent University, Great Britain
2004	A-levels at the linguistic humanistic high school “E. Montale – Nuovo I.P.C” in Genova, Italy. Grade: 98/100 (excellent)

#### RESEARCH AND PUBLICATIONS

PhD Thesis (work in progress)	Il Genovese Poetico attraverso i Secoli (= Genoese in Poetry through the Centuries). Innsbruck: University of Innsbruck.
Learner’s dictionary (work in progress)	Konecny, Christine; Autelli, Erica (work in progress): Von ‘hinkenden’ Stühlen, ‘tanzenden’ Zähnen und ‘verlorenen’ Verkehrsmitteln (working title; Learner’s dictionary of Italian collocations).
Article (work in progress)	Konecny, Christine; Autelli, Erica (work in progress): “Learning Italian phrasemes through their conceptualisations.” In: Kačjan, Brigita; Hallsteinsdóttir, Erla; Konecny, Christine (eds.): Phraseologie und Kultur. Teilband: Usus magister est optimus – Phraseology in language teaching and training (Arbeitstitel). Akten der gleichnamigen Sektion im Rahmen der “Internationalen Konferenz Europhras 2012”, Maribor, 26.-31.08.2012. Maribor: Slavistično društvo, Filozofska fakulteta [Zora]. (e-book)
Review (work in progress)	Konecny, Christine; Autelli, Erica (work in progress): Review on “Urzi, Francesco (2009): Dizionario delle combinazioni lessicali. Luxembourg: Convivium.”

Homepage (2012)	Konecny, Christine; Autelli, Erica (2012): "Italienische Kollokationen. Wortverbindungen der italienischen und deutschen Sprache im Vergleich. Ein Forschungsprojekt." In: <a href="http://www.kollokation.at">http://www.kollokation.at</a> .
Poem (2012)	Autelli, Erica (2012): A poe $\acute{c}$ ia zeneise. Genoese poem, composed for the ceremony "Premio Ci $\grave{a}$ vai" 2012 on 2nd December 2012.
Article (2012)	Autelli, Erica; Konecny, Christine; Bradl-Albrich, Martina (2012): "Creating a bilingual learner's dictionary of Italian and German collocations: strategies and methods for searching, choosing and representing collocations on the basis of a learner-oriented, semantic-conceptual approach." In: Vatvedt Fjeld, Ruth; Torjusen, Julie Matilde (eds.): Proceedings of the 15th Euralex International Congress, Oslo, 7-11 August 2012. Oslo: Department of Linguistics and Scandinavian Studies of the University of Oslo, 726-736.
Thesis (2009)	Interjections in English Dialect Based on EDD Online compared to Standard English and Italian. With an Additional Reflection on their Didactic Role. Innsbruck: University of Innsbruck.

#### PRESENTATIONS

GAL Congress 2012, University of Erlangen (Sep 2012)	Konecny, Christine; Autelli, Erica (2012): "Polysemie, Valenz und Kollokationen in der zweisprachigen Lexikographie Italienisch-Deutsch: Pl $\ddot{a}$ doyer f $\ddot{u}$ r ein integriertes, dynamisches Repr $\ddot{a}$ sentationsmodell auf lernerorientierter und semantisch-kognitiver Basis." Presentation at the GAL Congress 2012 on the topic "W $\ddot{o}$ rter – Wissen – W $\ddot{o}$ rterb $\ddot{u}$ cher" (Symposium "Zweisprachige Lexikographie im Spannungsfeld zwischen Translation und Didaktik"), Erlangen, 2012/09/18-21.
VII. International Conference "Romanisch-deutscher und innerromanischer Sprachvergleich" 2012, University of Innsbruck (Sep 2012)	Konecny, Christine; Autelli, Erica (2012): " <i>Scale ripide, mobili e a chiocciola – steile, Roll- und Wendeltreppen</i> . Diverse categorie di combinazioni lessicali italiane del tipo 'N + Agg o SPrep' e i loro equivalenti tedeschi – un confronto interlinguistico." Presentation at the "VII. Internationale Arbeitstagung zum romanisch-deutschen und innerromanischen Sprachvergleich" (Section "Kontrastive Phraseologie"), Innsbruck, 2012/09/05-08.
International Conference "Europhras 2012", University of Maribor (Aug 2012)	Konecny, Christine; Autelli, Erica (2012): "Learning Italian phrasemes through their conceptualisations." Presentation at the "International Conference 'Europhras 2012'" on the topic "Phraseology and Culture", University of Maribor, 2012/08/26-31.
Euralex International Congress 2012, University of Oslo (Aug 2012)	Autelli, Erica; Christine Konecny (2012): "Creating a bilingual learner's dictionary of Italian and German collocations: strategies and methods for searching, choosing and representing collocations on the basis of a learner-oriented, semantic-conceptual approach." Presentation at the "15th Euralex International Congress", Oslo, 2012/08/07-11. Oslo: Department of Linguistics and Scandinavian Studies of the University of Oslo.
Guest lecture (Apr 2012)	Autelli, Erica (2012): "Come analizzare testi poetici scritti in genovese – analisi empirica dell'Anonimo Genovese." Guest lecture at Dr. Christine Konecny's course: "Textanalyse auf linguistischer Grundlage", University of Innsbruck, 2012/04/24.
Kolloquium Limes VIII, University of T $\ddot{u}$ bingen (March 2012)	Autelli, Erica (2012): "Creare un dizionario bilingue con aiuti visivi per individuare le diverse concettualizzazioni dell'italiano e del tedesco." Presentation at the "Kolloquium 'Limes VIII' f $\ddot{u}$ r Promovierende und Promovierte der romanischen Sprachwissenschaft", T $\ddot{u}$ bingen, 2012/03/15-17.
AAUTE, Salzburg (Apr 2011)	Autelli, Erica (2011): "The Role of Interdisciplinarity/Transfer in View of English and Italian Interjections." Presentation at the AAUTE (= Austrian Association of University Teachers of English) Conference 2011 on the topic "Transfer in English Studies", Salzburg, 15-16/04/2011.

#### PRESENTATIONS AND WORKSHOPS AT PUBLIC EVENTS AND SCHOOLS

Neue Mittelschule K $\ddot{o}$ nigsweg, Reutte (June 2012)	Autelli, Erica; Konecny, Christine (2012): "Italienische Phraseologismen und ihre Bildlichkeit: Imparare fraseologismi italiani attraverso la visualizzazione delle immagini mentali da loro evocate." Presentation with workshop at the middle school "Neue Mittelschule K $\ddot{o}$ nigsweg", Reutte, 2012/06/26.
HLW (H $\ddot{o}$ here Lehranstalt f $\ddot{u}$ r wirtsch. Berufe), Reutte (June 2012)	Autelli, Erica; Konecny, Christine (2012): "Le collocazioni nel linguaggio quotidiano: differenze tra italiano e tedesco." Presentation with workshop at the vocational high school "HLW Reutte", 2012/06/25.

Bundesrealgymnasium in der Au (5. Gymnasium), Innsbruck (May 2012)	Konecny, Christine; Autelli, Erica (2012): "Italienische Vokabeln und Wortverbindungen spielerisch erlernen." Presentation with workshop at the high school "Bundesrealgymnasium in der Au", Innsbruck, 2012/05/24.
Tyrolean Night of Research, Education and Innovation 2012, University of Innsbruck (Apr 2012)	Konecny, Christine; Autelli, Erica (2012): "Warum funktionieren wörtliche Übersetzungen in eine Fremdsprache (z.B. Italienisch) oft nicht?" Interactive presentation with workshop at the "Tiroler Nacht der Forschung, Bildung und Innovation 2012" (= Tyrolean Night of Research, Education and Innovation), University of Innsbruck, 2012/04/28.
Neue Mittelschule Dr. Fritz Prior, Innsbruck (March 2012)	Konecny, Christine; Autelli, Erica (2012): "'Pacchetti' di parole prefabbricati – un paragone tra italiano e tedesco." Presentation with workshop at the middle school "Neue Mittelschule Dr. Fritz Prior", Innsbruck, 2012/03/08-09.
Volksschule Innere Stadt, Innsbruck (Feb 2012)	Konecny, Christine; Autelli, Erica (2012): "Combinazioni di parole italiane e le loro traduzioni in tedesco." Presentation with workshop at the primary school "Volksschule Innere Stadt" as part of the pilot project "German-Italian bilingual primary school", Innsbruck, 2012/02/23.
Società economica di Chiavari (Dec 2011)	Autelli, Erica (2011): Presentation on the PhD research topic "Il Genovese Poetico attraverso i Secoli" at the Facoltà Economica of Chiavari during the ceremony "Premio Ciävai 2011", Chiavari, 2011/12/04.
Neue Mittelschule Königsweg, Reutte (Dec 2011)	Autelli, Erica; Konecny, Christine (2011): "Benvenuti in Italia – Come parlano gli italiani?" Presentation with workshop at the middle school "Neue Mittelschule Königsweg", Reutte, 2011/12/19.
Youth University Day 2011, University of Innsbruck (Nov 2011)	Konecny, Christine; Autelli, Erica (2011): "Vokabellernen – wie? Tipps und Tricks für sinnvolles Vokabellernen einer Fremdsprache anhand des Italienischen." Interactive presentation with workshop at the "Aktionstage 'Junge Uni 2011'" (Young University Day), University of Innsbruck, 2011/11/04-05.
Volksschule Innere Stadt, Innsbruck (Nov 2011)	Konecny, Christine; Autelli, Erica (2011): "Modi di dire italiani." Presentation with workshop at the primary school "Volksschule Innere Stadt" as part of the pilot project "German-Italian bilingual primary school", Innsbruck, 2011/11/27.

#### INTERVIEWS

Società economica di Chiavari (Dec 2011)	Autelli, Erica (2011): Interview with Erica Autelli on the topic of her PhD thesis "Il Genovese Poetico attraverso i Secoli" at the ceremony of the "Premio Ciävai 2011", 2011/12/04, broadcast by TV dispatcher "Teleradio Pace".
Youth University Day 2011, University of Innsbruck (Nov 2011)	Konecny, Christine; Autelli, Erica (2011): Interview by Benedikt Sauer with Christine Konecny and Erica Autelli on the research project "Von 'hinkenden' Stühlen, 'tanzenden' Zähnen und 'verlorenen' Verkehrsmitteln", broadcast by radio "RAI Bozen", 2011/11/04.

#### SCHOLARSHIPS, GRANTS AND PRIZES

Oct 2012	Research grant from the Province of Bolzano/Bozen – South Tyrol for a project at the Department of Romance Languages in Innsbruck: "LeKo – Lexemkombinationen und typisierte Rede im mehrsprachigen Kontext. Authentische Sprachdaten für die Erarbeitung didaktischer Materialien zur italienischen Wortkombinatorik für deutschsprachige L2-Lerner." (Together with Christine Konecny)
Nov 2012	Prize for research on the PhD thesis from the foundation "Richard und Emmy Bahr-Stiftung in Schaffhausen 2012"
July – Dec 2012	Doctoral scholarship ("Doktoratsstipendium NEU aus der Nachwuchsförderung der Universität Innsbruck 2012") from the Vicerectorate for Research at the University of Innsbruck
Dec 2011	Prize for the valorisation of the territory through the research for the PhD topic within the "Premio Ciävai 2011" in Chiavari, Genoa
July 2011 – June 2012	Doctoral scholarship ("Doktoratsstipendium NEU aus der Nachwuchsförderung der Universität Innsbruck 2011") from the Vicerectorate for Research at the University of Innsbruck

Aug 2010	Scholarship offered by the “Italienzentrum” (Italy centre) for the PhD thesis
Nov 2010	Scholarship from the Vicerectorate for teaching at the University of Innsbruck
Sept 2007 – Feb 2009	Erasmus scholarship from the Institute for English studies at the University of Innsbruck
May 2004	Mathematics prize “Kangorou”

#### RESEARCH FIELDS

Disciplines	Linguistics, didactics of the foreign languages, didactics
Research areas	Dialectology, interjections, contrastive linguistics, phraseology and collocations, lexicography, foreign language didactics

#### MEMBER OF

EURALEX (European Association for Lexicography), INNcontri (Association for the cultural Italian-Austrian promotion in Innsbruck), Linguistischer Arbeitskreis of the University of Innsbruck, Linguist List, Romanistik.de

Last update: November 2012